

DENİZ GÜL
5 KİŞİLİK BUFET | 5 PERSON BUFET
2011

K2

Gül kaplama kasa, deri kemer, örgü şişi, gece lambası
Rosewood veneered safe, leather belt, knitting needles, night lamp
193 × 70 × 58 cm

E1

Gül kaplama gardırop, beyaz çamaşır lastiği, gece lambası
Rosewood veneered closet, white underwear elastic, night lamp
213 × 120 × 55 cm

E2

Gül kaplama camlı vitrin, ayna, kürk, ayakkabı | Rosewood veneered vitrine, mirror, fur coat, shoes
Vitrin | Vitrine: 207 × 120 × 55 cm; Ayna | Mirror: 193,5 × 118 cm

K3

Gül ve maun kaplama kapılı dolap, gece lambası
Rosewood and mahogany veneered closet, night lamp
205 × 85 × 75 cm

K1

Gül kaplama tabut, kırmızı desensiz ve yeşil desenli şifon perde, gece lambası
Rosewood veneered coffin, plain red and green patterned chiffon curtain, night lamp
Tabut | Coffin: 195 × 67 × 49 cm Perde | Curtains: 80 × 50 cm

Kepenik | Shutter

Galvaniz sac, demir profil ve ray (4 cm) | Galvanised steel, iron profile and rail (4 cm)
330 × 127 × 4 cm

Werzalit Sandalye | Werzalite Chair

Beşli sandalye, punto kaynak | Five-unit chair, spot weld 75 × 210 × 50 cm

Buzlu Cam | Frosted Glass

Sarı bal petekli cam | Yellow glass with honeycomb pattern 195 × 80 × 0,4 cm
Tüplü televizyon monitörü | CRT TV monitor

Masa | Table

Gül ve maun kaplama | Rosewood and mahogany veneered 82 × 240 × 240 cm
Süt tepsisi, paslanmaz çelik | Milk tray, stainless steel 4 × 130 × 130 cm

Kesme Cam | Cut Glass

Riva Dekor | Riva Decor: 3 parça | 3 pieces (1×) 250 × 300 × 0,5 cm; (2×) 230 × 95 × 0,5 cm
Işın Dekor | Beam Decor: 6 parça | 6 pieces 185 × 90 × 0,5 cm

Sandalye Pozu | Chair Pose

Performans | Performance: Seçkin Yavuz

ARTER sanat için alan | space for art

İstiklal Caddesi No: 211 34433 Beyoğlu, İstanbul T: + 90 212 243 37 67

Salı-Perşembe | Tuesday-Thursday 11:00-19:00; Cuma-Pazar | Friday-Sunday 12:00-20:00

giriş ücretsiz | admission free

www.arter.org.tr

FOTOĞRAF | PHOTO © CEMAL EMDEN

SERGİ REHBERİ | EXHIBITION GUIDE 08/07-21/08/2011

5 KİŞİLİK BUFET

5 PERSON BUFET

DENİZ GÜL

KÜRATÖR | CURATOR: EMRE BAYKAL

ARTER

“5 Kişilik Bufet” Deniz Gül’ün 5 kişi tarafından icra edilmek üzere yazdığı şiirsel bir metinle başlayan; şimdi bu metinden yola çıkarak ARTER’de mekânsal karşılıklarını arayan; ve ileride bestelenerek müzikal bir sahne performansını da bünyesine alıp genişlemesi hedeflenen çok etaplı bir proje. Deniz Gül, “5 Kişilik Bufet” metninde, medyadan, sokaktan ve kendi iç sesinden hatırlayabildiği, çoğu belleğin süzgecinde deforme olmuş kelimelerden oluşan bir dilsel hafızayı, 5 mobilyada bedenleşen 5 kişinin sesine ve performansına açıyordu. Sergi bağlamında dilden ve sestten bağımsızlaşarak mekânda yeniden kurulan; ifadesini önce dilde bulmuş olan bir hissiyatı sergi mekânında görünür kılan projenin ana gövdesini, sanatçının yerleştirdiği mobilyalar ve mekâna giydirdiği camlar oluşturuyor.

“5 Kişilik Bufet” sergisinin mobilyaları (Vitrin, Gardırop, Odalaştırılmış bir Kapı, Kasa ve Tabut) izleyiciye içlerini açmak, aralık kapılarından içeri girenlere kendi “iç”leriyle yeni bir “dış” oluşturmak üzere mekânda yanyana dizi-

“5 Person Bufet” is a multi-phase project that started out with a text Deniz Gül wrote to be performed by 5 people; now seeking its spatial counterparts at ARTER; and envisioned to be composed to incorporate a musical performance later on. In the text, Deniz Gül has opened a linguistic memory to the voices and performances of 5 characters embodied in 5 pieces of furniture, using words that she could remember from media, from the streets and from her inner voice—words mostly deformed through the filter of memory. Liberated from sound and language to be reconstructed in the context of the exhibition, the project’s main body now is shaped by the furniture installed in the exhibition space and the window glasses Gül frames the space with, thus rendering visible a feeling that was first expressed in language.

The furniture of the “5 Person Bufet” installation (Vitrine, Closet, Safe, Coffin and a Door turned into a room) is lined up in the exhibition space to welcome the audience, to create a new ‘outside’ with their

liyorlar. Metin ne kadar gürültülü ise, mobilyalar o denli sessiz.

Sergi mekânına giren izleyiciyi, sırtları kapıya (izleyiciye), yüzleri pencereye dönük karşılayan bu 5 mobilya, sanki bir sokakta yanyana dizilmiş binalar gibi, sergi mekânının içinde yeni bir dışarısı oluşturmaktalar. Sanatçının, içlerini bazı obje ve malzemelerin yardımıyla başkalaştırdığı, dış görünüşlerine ise neredeyse müdahale etmediği, ilk bakışta kendilerinden başka bir şeyi temsil etmeyen bu mobilyalar, ev içinde alışık olduğumuz yerleşim düzenine uymayan doğrusal dizilişleriyle, daha çok bir caddenin ya da meydanın kamusallığını çağırıştırıyor, birer anıt-nesne olarak karşımıza çıkıyorlar. Deniz Gül, ev içine ait bu mobilyaları kendi anıt-nesneleri olarak yerleştirmesinin merkezine alırken, dışarısı ile içerisi arasındaki gerilim ve geçişkenlikten beslenen yeni bir alan açıyor. Örneğin vitrin içlerinde görmeye alışık olduğumuz kadeh, şekerlik gibi objelerden yola çıkarak pencerelere uygulanan kesme cam motifleri, “iç”in “dış”a, mahremin kamusala



own ‘inside’ for those stepping in through half open doors. As loud as the text is, the furniture is just as silent in turn.

These 5 pieces of furniture, which meet the audience facing the window (their backs to the viewer), create a new outside within the exhibition space with a layout recalling buildings lined up on a street. These pieces of furniture, which the artist intervened their inte-

doğru genişletilmesine hizmet ediyor. Sokaktan sergi mekânına taşıdığı dükkan kepengi ise, bu kez dıştan içe doğru bir istilanın simgesine dönüşüyor.

Deniz Gül, “5 Kişilik Bufet”in mobilyalarını buluşturmak, onlar için bir diyalog alanı açmak için mekâna sıradışı bir masa yerleştiriyor. Kamusal alandaki süs havuzlarından esinlenen bu büyük ve yuvarlak masa, ortasındaki haznede

rior with the help of some objects and material, yet made almost no changes on their appearance, represent nothing but themselves at first glance. Through their linear arrangement they diverge from the set up we are accustomed to from our homes and they evoke rather the publicness of a street or square, confronting us as monument-objects. As Deniz Gül places the furniture as her own monument-objects at the centre of the installation, she opens up a space fostered by the tension between the outside and the inside and the transitivity between them. For instance, the cut glass motifs inspired by glassware that are usually displayed in vitrines and applied to the windows serve to expand the ‘interior’ to the ‘outside’, the private to the public. Similarly, the shutter Gül transfers from the street into the exhibition space stands for an invasion from outside to the interior.

Deniz Gül employs a quite unusual table almost trying to create a platform of dialogue for her furniture. Inspired by the fountain pools in public domain, this large

kaynatılan ve gün boyu koyulaşıp yoğunlaşan sütün kokusunu diğer tüm mobilyaların üzerine yayararak, mekânı kendi büyüğü altına alıyor.

“5 Kişilik Bufet”in mobilyaları insanı kendi derinliklerine doğru açarken, bireysel ve toplumsal belleğimizde saklı duranları dışarı salveriyor. “5 Kişilik Bufet” mahrem, kendi içine kapalı küçük mekânların klostrofobisi ile dışarı çıkmamanın, kendi içinden dışarı taşmanın agorafobisinin bir arada yaşandığı bir deneyim alanı yaratıyor.

and round table enchants the entire space while the milk boiling at its centre thickens and spreads its scent all over the furniture as the day wears out.

As the furniture of “5 Person Bufet” leads the viewer into his/her own depths, they release what has been hidden in the personal and social memory. “5 Person Bufet” creates a unique space where the claustrophobia of introvert, small spaces and the agoraphobia of getting out, of overflowing oneself co-exist together.

Eser Üretimi | Production

“5 Kişilik Bufet” mobilyaları ve masa üretimi | “5 Person Bufet” furniture and table production Murat Çınaklı (Venora Mobilya)

Kesme camlar: dekor, desen ve uygulama | Cut glasses: decoration, drawing and implementation Müzaiddin Sapdere, Tuğba İşçi, Yılmaz Güzeci (Beykoz Cam)

Cam montaj | Glass mounting Yahya Şahinkaya, Fethi Tuğtaç, Serhat Tuğçi (Adalı Cam Dekorasyon)

Süt tepsi | Milk tray Gürkan Sındıraç (Serinoks Dekorasyon Mutfak)

Werzalit sandalye | Werzalite chair Ahmet Yaşar

Kepen | Shutter Kürşat Öztemir (Birim Metal)

Buzlu Cam | Frosted Glass Zafer Çolpan (Zafer Cam)